

## Appendix

### More About Jesus

When you walk with Jesus, as the title of this booklet suggests, who are you walking with? Who is Jesus? It is true that Jesus Christ is a Friend and Savior, but He is more. He is the life Giver. He can give life at last because He gave life at first. When I say "at last," I'm talking about what Jesus calls "the last day" (see John 6:40). That's resurrection. When I say "at first," I'm talking about the beginning of our world. That's creation (see John 1:1-3). Jesus is one with the Creator. When we praise Christ, we are praising both Him and His Father – the One who made all things.

During the time in between the first and the last, the beginning and the end (He *is* "the First and the Last, the Beginning and the End" [Revelation 22:13]), Jesus offers you life "more abundantly" (John 10:10, KJV). He wants to give you a good life, one you will be happy with. He can give this kind of life because He *is* "the way, the truth, and the life" (John 14:6). He has always been the Way, the Truth, and the Life. But there one other thing He would like to be – your Friend. He cares about you and wants to walk with you.

Below I quote some Bible verses about Jesus in English and in five Native languages. These represent both Canada and the United States. They are drawn from the Southwest (Navajo, Western Apache), the Southeast and Oklahoma (Cherokee, Muskogee), and the Great Plains (Plains Cree). Jesus should be praised by people of every nation and in every language.

## English

"For God so loved the world that he gave his one and only Son, that whoever believes in him shall not perish but have eternal life." (John 3:16)

"For my Father's will is that everyone who looks to the Son and believes in him shall have eternal life, and I will raise him up at the last day." (John 6:40)

After he had said this, he went on to tell them, "Our friend Lazarus has fallen asleep; but I am going there to wake him up." <sup>12</sup> His disciples replied, "Lord, if he sleeps, he will get better." <sup>13</sup> Jesus had been speaking of his death, but his disciples thought he meant natural sleep. <sup>14</sup> So then he told them plainly, "Lazarus is dead, <sup>15</sup> and for your sake I am glad I was not there, so that you may believe. But let us go to him." . . . <sup>18</sup> Bethany was less than two miles from Jerusalem, <sup>19</sup> and many Jews had come to Martha and Mary to comfort them in the loss of their brother. <sup>20</sup> When Martha heard that Jesus was coming, she went out to meet him, but Mary stayed at home. <sup>21</sup> "Lord," Martha said to Jesus, "if you had been here, my brother would not have died. <sup>22</sup> But I know that even now God will give you whatever you ask." <sup>23</sup> Jesus said to her, "Your brother will rise again." <sup>24</sup> Martha answered, "I know he will rise again in the resurrection at the last day." <sup>25</sup> Jesus said to her, "I am the resurrection and the life. He who believes in me will live, even though he dies; <sup>26</sup> and whoever lives and believes in me will never die. Do you believe this?" <sup>27</sup> "Yes, Lord," she told him, "I believe that you are the Christ, the Son of God, who was to come into the world." (John 11:11-27)

"Men, why are you doing this? We too are only men, human like you. We are bringing you good news, telling you to turn from these worthless things [see vss. 8-14] to the living God, who made heaven and earth and sea and everything in them." (Acts 14:15)

"If you obey my commands, you will remain in my love, just as I have obeyed my Father's commands and remain in his love. <sup>11</sup> I have told you this so that my joy may be in you and that your joy may be complete." (John 15:10-11)

## Navajo

Háálá Diyin God éí nihokáá' dine'é t'áá íyisí ayóó'ájó'núigo baa haYe' t'áá'á'í há yizhchínígíí baazhniítí, áko t'áá háiida boodláago baa dzólíhígíí éí doo ádoodjį́ da, nidi iiná doo ninít'í'ii bee hólóo dooleeł. (John 3:16)

Háálá shiTaa' díí yee íinízinií át'é, éí t'áá aYe' jiiłtsánígíí áádóo joodláago beijólíhígíí, iiná doo ninít'í'ii hwee hólóo dooleeł, áko niiniłkáadi dadziztsáádéé' nááhodideeshłááł. (John 6:40)

Kót'éego hadzoodzı́'go ánáábizhdoo'niid, Nihik'is Lázaras ałhosh, nidi ajiłhoshdée' ch'ééhodeesił biniyé déyá. 12 Hódahooł'aahii ádahatní, Bóhólníihii, jó, t'óó ajiłhaazhgo k'ad shı́ náázhdidoodááł. 13 Jesus éí Lázaras daaztsánígíí ááhyiłní, nidi hanályı́hgo ałhoshígíí ááhyiłní daznızin. 14 Áko ında t'áá bééhózínigo hoł hoolne', Lázaras éí daaztsá, 15 áko da'iidoohdlaął biniyé doo áadi naasháa da nít'é'ígíí baa shıł hózhó, háálá éí nihá yá'át'ééh. T'áá áko nidi bich'į́ diikah. . . . 18 Jerúsalem dóó Béthaniiji' t'áá áyídí, naakidi tsin sitá daats'í ánızah, 19 áko Jew dine'é ła'í éí Martha ında Mary bilah daaztsánígíí hadayi'ayoołniih doo biniyé yaa haaskai. 20 Martha éí Jesus aadéé' yigáłgíí jı́ni'go dashdiıyáago bidáashnıyá, Mary éí t'áá kin góne'é sidá. 21 Martha éí Jesus áyidiıniid, Bóhólníihii, kwe'é nanináago, shilah doo daaztsáa da doo nít'éé'. 22 T'áá k'ad nidi Diyin God t'áá ha'át'íhıda, Shá ánilééh, bidıınıniidgo, éí Diyin God ná ııdoolııgo shıł bééhózin. 23 Jesus áhodıınıid, Nilah yéé náádııdoodááł. 24 Áádóo Martha ánáázhdoo'niid, Niiniłkáadi da'neez-náádéé' náá'di'yiijeehgo atah hinááh nızhdoodleełgo shıł bééhózin ni. 25 Jesus ánááhodoo'niid, Shı́ náá'di'yiijeeh ında iiná nishł; t'áá háiida shoodláago sheidzólııi éí daaztsáa nidi, hináa doo, 26 ında t'áá háiida hiná áádóo shoodláago shaa dzólíhígíí éí ts'ıdá doo dadootsaał da. Da' díısh yinıdlá? 27 Martha ánáázhdoo'niid, Aoo', Bóhólníihii, ni éí Christ, Diyin God biYe' nıljıgo nahasdzáan bikáa'ji' nínááh hodoo'niid yéé wooshłá. (John 11:11-27)

Shoo, hastóı, díıshá' ha'át'ıı biniyé ádaaht'į́? T'áá nihıgi át'éego, nihı ałdó' diné niidlııgo át'é, áko hane' yá'át'ééhii nihaa niit'á, áko t'óó ádaat'ėii bits'áhıdoohkahgo Diyin God hináanii yadıłhił áádóo nahasdzáan áádóo tónteel, ında t'áá ałtsonı biyi'di dahólóonii áyiilaii bich'į́ dahıdoohkah. (Acts 14:15)

T'áá shiTaa' yee nahas'áanii bik'eh honish'ııgo be'ayóó'ó'ó'ni' bii' honish-łónıgi át'éego, bee nahoséł'áanii bik'eh dahonoł'ııgo, she'ayóó'ó'ó'ni' bii' dahonołóo doo. 11 Shıbee ıł hózhó nihii' dahólóo doo biniyé díı bee nihich'į́ hahásdzıı', áko nihıni' bııghahgo nihıł dahózhóo doo. (John 15:10-11)

## Apache (Western)

Bik'ehgo'ihí'nań ni'gosdzán biká' nnee dázhó bił daanzhoqhíí bigha biYe' dała'áhi yaa yinłtíí, áík'ehgo dahadín bosdlaadihíí doo da'ílíí hileeh da, áídá' ihí'naa doo ngonel'ąa dahíí yee hińaa doleel. (John 3:16)

Díńko shinł'a'ń hát'íí, hadín shíí, biYe' nshłiiníí, sho'iiníí ła'íí shodlaaníí ihí'naa doo ngonel'ąa dahíí yee hińaa doleel: áík'ehgo nnágodzaahíí bijíí nábihishńah doo. (John 6:40)

Áńńiidíí bikédí'go gánadaayíłdo'ńiid, Nohwit'eké Lázarus iłhosh; ch'ínansiidyú déyáá. 12 Bitsiłke'yu gádaabińńii, NohweBik'ehń, Lázarus iłhoshyú nt'ée nádleeh gádnii. 13 Jesus, Lázarus daztsaa, ńiigo ańíí: áídá' bitsiłke'yuhíí hánáyolgo iłhoshgo áyińńii łaá daanzi lék'e. 14 Jesus áńiita ch'í'ńah ádaagozlaa, Lázarus daztsaa, ńiigo. 15 Da'ohdlaą doleelhíí bigha doo ákú nashaa dahíí nohwá shił gozhóq; ndi halaa bich'iyú dookáh. . . . 18 Jerúsalemđí' nakidn dahgostoyú shi Bėthany goz'ąa: 19 Áídí' Jews daanłini łaągo Martha hik'e Mary bilah n'íí bigha bidag yádaałti'go baa heskai. 20 Martha Jesus higháhgo ya'ikonziigo dagoshch'í' yich'í' ch'ínyáago yaa nyáá, Mary kih yune' sidaadá'. 21 Martha Jesus gáyíńńii, SheBik'ehń, kú síndaayúgo shilah doo daztsaa da doleel ni'. 22 K'ad ndi dant'ėhėta Bik'ehgo'ihí'nań bíhónkeedíí naa yiné'go bígonsi. 23 Jesus gábińńii, Nilah naadidodaal. 24 Martha gábińńii, Nnágodzaahíí bijíí nách'idikáhgee naadidodaalgo bígonsi. 25 Jesus gábińńii, Shíí shilahyú nnee naadidokaah, shíí ihí'naahi nshłíí: dahadín shodlaayúgo daztsaa ndi, hińaa nádodleel: 26 Dahadín hińaago shodlaaníí doo datsaah at'ée da. Ya' díí hondlaą née? 27 Martha gábińńii, Ha'oh, sheBik'ehń: Christ, Bik'ehgo'ihí'nań biYe' ni'gosdzán biká' hígháhi ńłíigo hoshdlaą (John 11:11-27)

Nnee daanołini, hat'íí łaá bigha ágádaałti'íí? Nohwíí ałdó' nohwíí k'ehgo nnee ńłíni ánt'ee: daazhógo ádaat'ėhi bich'á'zhí' ádaałne'ná' Bik'ehgo-'ihí'nań hińáhi daahołkaah le', áń yáá, ni'gosdzán, túnteel ła'íí dawa biyi' daagolínihíí áyíılaahi at'ée[.] (Acts 14:15)

ShiTaa yegos'aaníí bikísk'eh ánsht'eego dávik'ehn bił nshoqhíí k'ehgo bengoni'áaníí bikísk'eh ádaanoht'eyúgo, dávik'ehn shił daanohshoq doleel. 11 Shits'á'dí' koł'ijóóníí nohwiyi' daagolíí doleelgo, ła'íí dázhó nohwíł daagozhóq doleelhíí bigha be'ánohwiłdeńiid. (John 15:10-11)





## Muskogee

Hesaketvmese ekvnnv vnokece mahat hiyomen orvtet omekv: E'ppuce hvmkuse heckuecvte emvtes, mvn estimvt o estomet oh vkvsamat estemerkekot, hesaketv yuksvsekon ocvren. (John 3:16)

Momen heyvt a'c vtotvte komatet os, Eppuce hecet, oh vkvsamat vtekat hesaketv emeyuksv-sekon ocvranet os; momen nettv espoken akvwwv-pares. (John 6:40)

Heyv nanvken makvtes: momen erenyupv, Pun hesse Lisvle nocet omes: momis nocan vhonecicaret ayvyet os, makvtes. 12 Momof en kerrepvlket, Pucasē, nocet on omat, en hervres, makakvtes. 13 Momis Cesvs em elkvn opunvyecet okvtes: momen, Fekapet nocet on okes, komakvtes. 14 Monkv Cesvs *em punayat*, kerkusen, Lisvle elet os. 15 Momen ece 'rahkv taken vrvkate vc afvckes, vkvsamatskvren; mome estomis oh vpeyvkeres, kicakvtes. . . . 18 Momen Pervne Celuslvme em vwolet omvtes, vkerkv hokkolet mahet. 19 Momen Cusvlke sulket Mare Mele tepakan en yicvtes, e'cerwv ohfvccvn emahlvptvret. 20 Momen Mare Cesvs vlakvcuken pohan vpaket, vnrpvranet ayvtes; momis Mele fekhonnet, cukon likvtes. 21 Momen Maret Cesvs em punayet kicvtes, Pucasē, yvmvn aretskvten omat, cv 'cerwv elekvnt os. 22 Momen hiyome estomis, Hesaketvmese nak estomen em 'pohetskat Hesaketvmese ce'mvret on kerris. 23 Ce 'cerwv hvtvm akvwwvpkvres, Cesvs *Maren* kicvtes. 24 Maret *a em punayet*, Nettv-espoke akvwwvpketv omof hvtvm akvwwvpkvret on kerris, kicvtes. 25 Cesvs *Maren em punayat*, Vnet akvwwvpketv toyit, hesaketv toyis: estimvt vc oh vkvsamat, elvtet o estomis, hesakvres. 26 Momen estimvt o estomis wenaket, vc oh vkvsamat, estofis ehlekos. Heyv vkvsvmetske te? kicvtes. 27 Maret em punayat, Henka, Pucasē, Klist Hesaketvmese E'ppuce yvmv ekvnnv vlvkvrantv toyetsken vkvsamis, kicvtes. (John 11:11-27)

Hunvntakē, estoman heyv nanvke momecatske haks? Pumeu este hunvntake, vkerrickv ocatskat etvpomen oceyete os, momet heyv nake ehvperkakan enkvpaket, Hesaketvmese sutv, ekvnnv, uehvtkv, momet nake vtehkakat omvl hayvten ohfulecatskvren cem erkenakvkes[.] (Acts 14:15)

Vm vhakvn vcayecatsken omat, vm vnokeckv ofvn fekhonnatskvres: Cv'rke em vhakv vcayecvyvte, em vnokeckv ofv fekhonnvyat etvpomen. 11 Heyv nanvke es ce 'tem punayvkvyat, vm afvcketvt ec ofv taken fekhonnen, cem afvcketv taket esfvckvren okvyis. (John 15:10-11)

## References

- English:

*The Holy Bible: New International Version*. International Bible Society. Grand Rapids, MI: Zondervan, 1984.

- Navajo:

*Diyin God Bizaad: The Holy Bible*. New York: American Bible Society, 2000.

- Apache (Western):

*Bik'ehgo'ihii'nań Biyati': New Testament of our Lord and Savior Jesus Christ in Western Apache*. New York: American Bible Society, 1966.

- Cherokee:

**ᏒᏚ ᏌᏚᏚᏚ ᏌᏚᏚᏚ** [*Itse Kanohedo Datlohisdo*]. New York: American Bible Society, [1951].

- Cree (Plains):

**ᏒᏚ ᏌᏚᏚᏚ** [*Oski Testament*]. Toronto: Canadian Bible Society, 2000.

- Muskogee:

*Testement Mucvsat [New Testament]*. New York: American Bible Society, 1906.